

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1956-1957

SEANCE DU 31 JANVIER 1957

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1899 portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu des deux premiers alinéas de l'article 2 de la loi du 1^{er} août 1899, les infractions aux règlements pris en matière de roulage sont punies d'un emprisonnement d'un jour à huit jours et d'une amende de 5 francs à 200 francs ou d'une de ces peines seulement, et, en cas de circonstances atténuantes, l'amende peut être réduite sans qu'elle puisse toutefois être inférieure à 1 franc.

L'article 3 du projet de loi modifiant le Code d'Instruction criminelle, la loi du 1^{er} août 1899 portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse (Chambre, document 397 (1955-1956) — n° 1) remplace ces peines par un emprisonnement d'un jour à un mois et une amende de 5 francs à 500 francs, tout en supprimant la possibilité de réduire cette amende en cas de circonstances atténuantes.

Le présent projet reprend ces dernières pénalités, à l'exception du minimum de l'amende, qu'il porte à 10 francs.

Une amende de 5 francs était, sans doute, suffisante pour réprimer en 1887 les infractions légères à la police du roulage. Elle ne l'est plus de nos jours où l'intensité de la circulation, jointe à la

ZITTING 1956-1957

VERGADERING VAN 31 JANUARI 1957

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens de twee eerste leden van artikel 2 van de wet van 1 Augustus 1899 wordt overtreding van de verordeningen betreffende het vervoer bestraft met gevangenisstraf van een dag tot acht dagen en met geldboete van 5 frank tot 200 frank, of met één van die straffen alleen, en, in geval van verzachtende omstandigheden, kan de geldboete verminderd worden zonder dat ze echter minder dan 1 frank mag bedragen.

Artikel 3 van het ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer en van de besluitwet van 14 November 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap (Kamer, bescheid 397 (1955-1956) — n° 1) vervangt die straffen door een gevangenisstraf van één dag tot één maand en een geldboete van 5 frank tot 500 frank, terwijl het de mogelijkheid opheft om die geldboete te verminderen in geval van verzachtende omstandigheden.

Onderhavig ontwerp neemt deze laatste strafbepalingen over, met uitzondering van het minimum van de geldboete, dat op 10 frank wordt gebracht.

Een geldboete van 5 frank volstond ongetwijfeld om in 1887 de lichte overtredingen op de politie van het vervoer te bestraffen. Zulks is echter niet meer het geval nu dat de dichtheid

puissance des véhicules automoteurs, requiert de tous les usagers de la route, même des piétons, l'observation stricte des règlements sur le roulage. Trop souvent, une faute, même bénigne, est à l'origine d'un accident entraînant mort d'homme et blessures graves.

Une adaptation du montant de l'amende aux nécessités de la répression en matière de roulage s'impose d'urgence.

C'est pourquoi, le présent projet détache ce point du projet de loi n° 397 précité qui, en raison des réformes importantes qu'il introduit dans notre législation, telles que la répression de l'intoxication alcoolique des conducteurs et le prélèvement sanguin, nécessite un examen approfondi.

Le Ministre de la Justice,

van het verkeer en de kracht van de motorrijtuigen van alle weggebruikers, zelfs van de voetgangers, de strikte naleving van de verordeningen op het vervoer vergen. Al te dikwijls is een zelfs lichte fout de oorzaak van ongevallen waarbij doden en zwaargewonden te betreuren vallen.

Het bedrag van de geldboete dient dan ook dringend aangepast aan de vereisten van de bestrafning in zake overtredingen op het vervoer.

Daarom maakt onderhavig ontwerp dit punt los uit voornoemd wetsontwerp n° 397, dat, gezien de belangrijke hervormingen die het in onze wetgeving invoert, o.a. de bestrafning van de intoxicatie door alcohol bij de bestuurder en de bloedproef, een diepgaand onderzoek vergt.

De Minister van Justitie,

J. LILAR.

Le Ministre des Communications,

De Minister van Verkeerswezen,

E. ANSEELE.

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Unique.

L'article 2, alinéas 1 et 2, de la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage est remplacé par la disposition suivante :

« Les infractions aux règlements pris en exécution de la présente loi sont punies d'un emprisonnement d'un jour à un mois et d'une amende de 10 francs à 500 francs ou d'une de ces peines seulement. »

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

J. LILAR.

Le Ministre des Communications : | *De Minister van Verkeerswezen.*

E. ANSEELE.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig Artikel.

Artikel 2, leden 1 en 2, van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Overtreding van de verordeningen uitgevaardigd ter uitvoering van deze wet wordt gestraft met gevangenisstraf van één dag tot één maand en met geldboete van 10 frank tot 500 frank, of met één van die straffen alleen. »

Gegeven te Brussel, 25 Januari 1957.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Justitie,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 janvier 1957, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant la loi du 1^{er} août 1899 portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage », a donné le 14 janvier 1957 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

La chambre était composée de

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;

L. MOUREAU et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;

L. FREDERICQ et J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier. — De Griffier.
(s./w. get.) J. CYPRES.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 16 janvier 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

(s./w. get.) R. DECKMYN.

ADVIËS VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11^e januari 1957 door de Minister van Justitie verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer », heeft de 14^e januari 1957 het volgend advies gegeven :

Bij dit ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit de

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;

L. MOUREAU en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State ;

L. FREDERICQ en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Président. — De Voorzitter.
(s./w. get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 16^e januari 1957.

De Griffier van de Raad van State.